

## **ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ ЧЕРЕЗ ОБУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЕ**

**Глазкова Т.К.**

**Сидорчук И.С.**

Белорусский государственный экономический университет

В современном мире существующие экономические и социально-культурные трансформации обуславливают увеличение культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями и отдельными индивидами разных стран. Главным условием эффективности межкультурного сотрудничества являются взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации. И обстоятельства предопределяют и уровень требований к профессиональной компетентности специалистов, неотъемлемыми показателями которой являются свободное владение иностранными языками и нормами межкультурного общения.

В современной педагогической науке высказывается мысль о необходимости изменения содержания самой идеи образования в контексте идеи культуры. Одна из теорий с наибольшим потенциалом практического применения, на базе которой возможно конструктивное развитие педагогики высшей школы, – концепция диалога культур [1].

Философско-методологической основой данного подхода является такое понимание диалога, при котором все мировоззренческие системы не отвергаются, а сосуществуют и взаимодействуют. Единственно разумным способом подлинного объединения различных культур может быть признан только диалог между ними. Диалог организует мышление человека, обеспечивает саморазвитие культуры, воспроизводство личности, способность к коммуникации. Таким образом, диалог – это глубинное понятие, форма существования и реализации культуры [1].

Все культуры составляют единое целое в общем наследии человека. Культурная самобытность народов обновляется и обогащается в результате контактов с традициями и ценностями других народов. Культура – это диалог, обмен мнениями и опытом, в изоляции она увядает и погибает [1].

Современная отечественная и зарубежная методики требуют слияния обучения языку с обучением культуре народа, который на этом языке говорит. Данный подход стал в буквальном смысле ведущим, поскольку обучение языку без обучения культуре не может привести к формированию сколько-нибудь полноценной иноязычно-речевой коммуникативной компетенции.

В коммуникативную компетенцию включают следующие важнейшие умения:

- читать и понимать аутентичные тексты (с пониманием основного содержания);
- устно общаться в стандартных ситуациях учебно-трудовой, культурной и бытовой сферах;
- рассказать о себе, окружении, пересказать, выразить мнение, оценку;
- письменно оформить и передать необходимую информацию.

Так определяется минимальный уровень коммуникативной компетенции в государственном образовательном стандарте по иностранным языкам [4]. Для того чтобы обеспечить этот уровень, культурно-информационную и предметно-развивающую образовательную среду, преподавателю необходимо владеть высоким уровнем общей и педагогической культуры.

Говоря о реализации принципа культурологичности, следует определить, что понимать под культурой и какой именно культуре нужно учить. В англоязычных странах сейчас принято говорить о Культуре с большой и о культуре с маленькой буквы. Первая включает великое: литературу, искусство, музыку, традиции, власть, политику, право и т.д. – все то, что было создано данным народом на протяжении его истории и выделяет его среди других народов. Обучение такой культуре необходимо, однако едва ли его можно отнести к числу задач практического курса иностранного языка.

Культура с маленькой буквы важнее для коммуникации, оказывая на нее постоянное и непосредственное воздействие. Это не что иное, как стандартизированное поведение [1].

Можно сделать вывод, что обучение культуре в курсе неродного языка с целью обеспечения полноценной коммуникации на этом языке сводится к обучению стандартному (нормативному) поведению, отличающему носителей данного языка в различных коммуникативных ситуациях.

Обучение стандартному коммуникативному поведению вовсе не означает переход к этой культуре и отказ от культуры собственного народа. Это эффективное средство для преодоления культурного барьера.

Главное в практической реализации принципа культурологичности обучения – отработка в учебном процессе стандартов коммуникативного поведения, принятых в данной языковой общности делового коммуникативного поведения [2].

Например, отработать на занятиях стандарт коммуникативного поведения в сфере делового общения, принятый в англоязычных языковых общностях, который требует обязательного вопроса **Can I take a message?** Или **Would you like to leave a message?** к собеседнику по телефону, если последний звонит, чтобы переговорить с человеком, которого в данный момент нет на месте. В отечественной культуре деловых отношений эквивалентный вопрос (**Передать что-нибудь?**) в аналогичной ситуации является лишь желательной формой вежливости.

Деловая коммуникация – многофункциональный процесс практического взаимодействия между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности. Деловая коммуникация представляет собой специфическую форму общения, обмен информацией посредством системы знаков и символов, при которой информация передается целенаправленно, принимается избирательно, а взаимодействие осуществляется в соответствии с определенными правилами и нормами [3].

Принцип обеспечения мотивационной достаточности при обучении деловому английскому языку в вузе экономического профиля может быть реализован через построение значительной части учебного процесса в виде бизнес-игры на английском языке, а также создание благоприятной атмосферы в аудитории. Принцип обеспечения мотивационной достаточности имеет вспомогательный и подчиненный ему принцип, называемый принципом культурологичности обучения. Необходимость опоры на этот принцип обусловлена следующим обстоятельством: мотивационная достаточность призвана привести к возникновению у студентов стойкого интеграционного мотива к изучению неродного языка, а также к той языковой общности, язык которой изучается. Такого положительного отношения можно достичь только при знании культуры данной языковой общности, а это означает, что культура народа должна буквально пронизывать каждое звено учебного процесса, связанное с овладением языком и общении на нем. Именно это и подразумевает принцип культурологичности, реализация которого является основным путем к формированию у студентов лингвосоциокультурного компонента развиваемый у них иноязычно-речевой коммуникативной компетенции.

Существенную роль в реализации коммуникативно ориентированного обучения играет ситуативность в отборе материала и организация его закрепления применительно к определенным ситуациям общения. Этому способствует использование аутентичных материалов и подлинных коммуникативных заданий. Однако на практике реализуются только некоторые из компонентов системного, целостного понятия «коммуникативная компетенция» – лингвистическая и социолингвистическая. Коммуникативная компетенция может быть сформирована только при условии сбалансированного, равномерного функционирования абсолютно всех ее структурных компонентов, что, к сожалению, не всегда практикуется в учебном процессе [3].

Нельзя отрицать, что в процессе обучения было введено новое содержание в моделирование общения в сферах, которые ранее не затрагивались: бизнес, гендерные проблемы, права человека, положение меньшинств и др. Однако суть от этого существенно не изменилась. Стратегический, социокультурный и социальный компоненты коммуникативно ориентированного подхода еще не стали неотъемлемой частью процесса обучения. Студенты продолжают говорить на иностранном языке в соответствии с представлениями, присущими их родной культуре и, таким образом, тренируются скорее не в установлении, а в разрушении коммуникации. Очередным шагом в решении задачи по формированию коммуникативной компетенции должно стать усвоение социокультурных аспектов общения на изучаемом языке. Это влечет за собой изучение менталитета, отношений, поведения, ценностей, релевантных культуре изучаемого языка [1].

Итак, для успешной подготовки будущих специалистов к реализации межкультурной профессиональной коммуникации необходимо выделить знания, навыки и умения, которые составляют дидактическое содержание процесса формирования умений межкультурной профессиональной коммуникации.

## **БИБЛИОГРАФИЯ**

1. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово. 2000. – 234 с.
2. Савушкина, Л.В. Межкультурная коммуникация как предмет исследования в современной системе образования. Высшее образование в России. 2012. № 4. – с.87-91.
3. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М.: 2008
4. Система образования в России: 1991- 2016 // [Электронный ресурс]: <http://wciom.ru>